



**Convención sobre los  
Derechos del Niño**

Distr.  
GENERAL

CRC/SP/35/Add.3  
6 de enero de 2005

ESPAÑOL  
Original: FRANCÉS/INGLÉS

REUNIÓN DE LOS ESTADOS PARTES

Décima reunión

Nueva York, 23 de febrero de 2005

Tema 5 del programa provisional

**ELECCIÓN DE CINCO MIEMBROS DEL COMITÉ DE LOS  
DERECHOS DEL NIÑO CON ARREGLO AL ARTÍCULO 43 DE  
LA CONVENCIÓN SOBRE LOS DERECHOS DEL NIÑO PARA  
REEMPLAZAR A AQUELLOS CUYO MANDATO EXPIRA  
EL 28 DE FEBRERO DE 2005**

**Nota del Secretario General**

**Adición**

1. En la presente adición se proponen nuevas candidatas al Comité de los Derechos del Niño, cuya candidatura fue recibida después del 3 de noviembre de 2004, fecha a la que se refirió el Secretario General en su nota verbal del 3 de septiembre de 2004, de conformidad con el párrafo 4 del artículo 43 de la Convención sobre los Derechos del Niño. Todas las candidaturas presentadas antes del 3 de noviembre de 2004 figuran en el documento CRC/SP/35. Otras candidaturas presentadas después de esa fecha también figuran en los documentos CRC/C/35/Add.1 y Add.2. En el anexo del presente documento figuran los datos biográficos de las candidatas, aportados por los Estados Partes pertinentes.

<b>Nombre</b>	<b>Propuesta por</b>
Joyce ALUOCH	Kenya
Noro Vololona HARIMISA RAZAFINDRAKOTO	Madagascar
Sylvie KAYITESI ZAINABO	Rwanda

## **Anexo**

### **DATOS BIOGRÁFICOS DE LAS CANDIDATAS**

#### **Joyce ALUOCH (Kenya)**

**Fecha y lugar de nacimiento:** 22 de octubre de 1947, Kisumu (Kenya)

**Idiomas de trabajo:** inglés, kiswahili

#### **Cargo o función**

Presidenta de la Sala de lo Civil del Tribunal Superior de Kenya. Anteriormente la Sala de la Familia. Entre sus funciones figuran: determinar los derechos de los niños en los litigios matrimoniales y las sucesiones, aplicar las disposiciones de la Ley del menor de Kenya, y enseñar a jueces y magistrados lo que dispone esta ley.

#### **Principales actividades profesionales**

Presidenta de la Asociación de Magistradas de Kenya que se encarga de formar a los funcionarios judiciales en materia de derecho internacional humanitario y de derechos humanos. Miembro del Consejo de Administración del Centro Nacional de Investigaciones de Kenya, que investiga los delitos, comprendida la delincuencia juvenil. Coordinadora regional de las magistradas africanas a fin de alcanzar la colaboración y comparar los problemas de las mujeres y los niños en África. Presidenta del Comité para la creación de la Sala de la Familia que fiscaliza lo referente al derecho de la familia.

#### **Estudios**

- Licenciatura en leyes, Universidad de Nairobi
- Abogada, Facultad de Derecho de Kenya
- Certificado de segundo ciclo de enseñanza secundaria, Limuru Girls' School
- Certificado de enseñanza secundaria (nivel 0), Butere Girls' School

#### **Otras actividades importantes**

- Vicepresidenta del Comité de los Derechos del Niño de las Naciones Unidas
- Primera Presidenta del Comité de Expertos de la Unidad Africana en los Derechos y el Bienestar del Niño
- Es la persona responsable de formular las normas de acción y forma y de aplicar la Carta Africana sobre los Derechos y el Bienestar del Niño

- Es uno de los cinco magistrados del Tribunal Internacional de Derechos del Niño que defiende los derechos de los niños afectados por la guerra y hace recomendaciones apropiadas a diversas organizaciones
- Miembro de la Junta Directiva de la Olive Baden Powell Society, que recauda fondos en todo el mundo para las actividades de las niñas guías, que incluyen capacitación y programas de prevención del VIH/SIDA

### **Últimas publicaciones**

- The Jurisdiction of the High Court Under the Kenya Children Act
- A Comparison of the Convention on the Rights of the Child and the African Charter
- Responding to the plight of girls and women in Africa
- Numerosas sentencias preparadas y dictadas sobre la tutela, la pensión alimenticia y la adopción, entre otros temas.

**Noro Vololona HARIMISA RAZAFINDRAKOTO (Madagascar)**

**Fecha y lugar de nacimiento:** 5 de noviembre de 1957, Antananarivo (Madagascar)

**Idiomas de trabajo:** francés

**Cargo o función**

Magistrada, Directora de estudios de la Escuela Nacional de Magistrados y Funcionarios Judiciales (ENMG) y formadora en el ámbito de los niños tras haber sido juez de menores durante siete años en el tribunal de primera instancia de Tamatave

**Principales actividades profesionales**

- Programación, seguimiento y evaluación de la formación inicial y continuada de los magistrados en la ENMG
- Formación de magistrados para el puesto de juez de menores
- Dirección de las sesiones de formación continuada para magistrados en el ámbito de los derechos del niño

**Estudios**

- Licenciatura en derecho privado en 1982 y certificado del Instituto de Estudios Judiciales (IEJ) en 1983, Universidad de Madagascar
- Formación sobre la jurisdicción de menores y la protección de la infancia en el Tribunal de gran instancia (TGI) de Saint-Pierre, La Reunión (1996), y sobre la justicia de menores en la ENM de Francia. A continuación hizo una pasantía en el TGI de Créteil (1997) y un curso de formadora para cargos relativos a los niños en la ENM de Francia (1998 y 2003)

**Otras actividades importantes en el ámbito pertinente a la candidatura**

- Contribuir a la elaboración de un plan de acción nacional de las organizaciones no gubernamentales en favor de la infancia para los años 1990 y 1992
- Participar en: 1) la mesa redonda celebrada con vistas a elaborar un informe nacional sobre la situación de la violencia contra las mujeres y las niñas (2003); 2) un taller nacional sobre la adopción de medidas de protección y asistencia educativa para los niños víctima de malos tratos o acto de violencia (2004); 3) el taller nacional sobre la aplicación de la Convención sobre los Derechos del Niño en las normas legislativas nacionales relativas a la adopción internacional (2004), y 4) diversos talleres y seminarios regionales y nacionales sobre la protección de la infancia y la lucha contra el trabajo infantil

- Crear una asociación para la reinserción de los niños encarcelados en Tamatave y ser miembro del Comité del cursillo de formación de niñas de la Iglesia protestante de Jesucristo en Tamatave

### **Últimas publicaciones más recientes en la materia**

Documentos pedagógicos depositados en la biblioteca de la ENMG de Madagascar entre los que figuran:

- Una ponencia sobre las formas de maltratar a los niños (2004);
- Un informe sintético sobre la protección de los niños víctima de malos tratos, actos de violencia o abuso sexual (formación continuada para magistrados en la ENMG) (2002);
- Un manual para jueces de menores (formación inicial de magistrados) (2000-2001).

**Sylvie KAYITESI ZAINABO (Rwanda)**

**Estado civil:** casada, con cuatro hijos

**Fecha y lugar de nacimiento:** 27 de mayo de 1962, Rutonde-Kibungo

**Estudios**

- Ciencias sociales en la Escuela de Karubanda-Butare
- Licenciatura en Derecho en la Universidad Nacional de Rwanda

**Experiencia profesional**

Desde el 17 de enero de 2003: Presidenta de la Comisión Nacional de Derechos Humanos

Del 19 de marzo de 2000 al 15 de noviembre de 2002: Ministra de la Función Pública y Trabajo

Del 8 de febrero de 1999 al 19 de marzo de 2000: Secretaria de Estado en el Ministerio de Tierras, Reasentamiento y Protección del Medio Ambiente

De octubre de 1996 al 8 de febrero de 1999: oficial de protección adjunto en la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR)

*Principales funciones*

- Analizar las leyes, reglamentos y costumbres y proponer directrices
- Prestar asesoramiento jurídico sobre los problemas de la Oficina (casos contra el ACNUR, contratos, etc.)
- Servir de enlace con otras secciones en la sede y las oficinas sobre el terreno
- Estudiar, preparar y hacer un seguimiento de la formación en materia de leyes y costumbres
- Escribir la correspondencia sobre los problemas relativos a la protección de los refugiados

De noviembre de 1992 a febrero de 1994: Jefa de Personal y responsable del servicio de transporte del proyecto de desarrollo agrícola de Gikongoro

*Principales funciones*

- Coordinar las actividades de los servicios de personal y de transporte
- Tramitar los expedientes administrativos y financieros del personal

- Ocuparse de los expedientes del personal
- Hacer un seguimiento de los procesos contenciosos

De julio de 1991 a agosto de 1992: Jefa de División de la Policía Administrativa y Judicial en la jefatura de la ciudad de Kigali

*Principales funciones*

- Coordinar las actividades de la división
- Encargarse de la organización administrativa de la policía
- Representar judicialmente a la jefatura de policía
- Prestar asesoramiento jurídico

De julio de 1989 a junio de 1991: Asesora jurídica en la Central Sindical de Trabajadores de Rwanda (CESTRAR)

*Principales funciones*

- Coordinar las actividades de carácter jurídico
- Defender a los trabajadores
- Prestar asesoramiento jurídico
- Escuchar las demandas de los trabajadores y resolverlas
- Participar en la organización de cursos de formación y seminarios para los trabajadores sindicados

**Otro tipo de experiencia**

Miembro del comité que elaboró la Ley sobre el régimen matrimonial, la sucesión y las donaciones de 1996 a 1998

Miembro del Consejo Superior del Ministerio Fiscal

Miembro del Consejo Superior de la Magistratura

Miembro de la Comisión Nacional del Mecanismo de examen entre los propios países africanos (African Peer Review)

### **Formación en**

- Protección de los refugiados
- Planificación con un enfoque humanitario
- Género
- Reasentamiento de refugiados
- Informática (Windows, M.S. Word, M.S. Excel)
- "Seven habits"

### **Participación en conferencias**

Los más importantes y recientes:

- Conferencia Internacional sobre el Cambio Climático celebrada en Bonn en noviembre de 1999
- Comisión de Trabajo y Asuntos Sociales de la OUA reunida en Argel en abril de 2000
- 88ª reunión de la Conferencia Internacional del Trabajo celebrada en Ginebra en junio de 2000
- Cuarta Conferencia regional de la Red de Mujeres Africanas Ministras y Parlamentarias celebrada en Windhoek en julio de 2000
- Tercera Conferencia Bienal de los Ministros de la Función Pública de África celebrada en Windhoek en febrero de 2001
- 89ª reunión de la Conferencia Internacional del Trabajo celebrada en Ginebra en junio de 2001
- 90ª reunión de la Conferencia Internacional del Trabajo celebrada en Ginebra en junio de 2002
- Quinta Conferencia Regional de la Red de Mujeres Africanas Ministras y Parlamentarias celebrada en Cabo Verde en octubre de 2002
- Seminario regional sobre el refuerzo de capacidad de los países africanos en materia de gestión electrónica de los asuntos públicos (e-Africa), celebrado en Sudáfrica en octubre de 2002
- 59º período de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos celebrado en Ginebra en abril de 2003
- Conferencia Francófona de Derechos Humanos celebrada en Brazzaville del 23 de abril al 1º de mayo de 2003



- 34ª sesión ordinaria de la Comisión Africana de Derechos Humanos y de los pueblos celebrada en Banjul del 6 al 20 de noviembre de 2003
- 60º período de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos celebrado en Ginebra en abril de 2004.

-----